

HAKPRO

**Slushmachine
4017.160 t/m 170**

User Manual
Gebruikershandleiding
Gebrauchsanweisung
Le mode d'emploi



Content

English	4
Safety.....	4
What to do before using for the first time	4
Packaging	4
Limitation of Liability	4
Introduction	5
Installation.....	5
User manual	6
To obtain slush	6
Cleaning, Care & Maintenance.....	7
Reassembly of the components	8
Reassembly of the tap.....	8
Troubleshooting	8
 Nederlands	9
Veiligheidsvoorschriften.....	9
Wat te doen voor het eerste gebruik	9
Verpakking.....	9
Beperking van aansprakelijkheid.....	9
Inleiding	10
Installatie.....	10
Gebruikershandleiding.....	11
Om slush te verkrijgen.....	11
Reiniging, verzorging & onderhoud	12
Hermontage van de componenten	13
Hermontage van de kraan	13
Probleemoplossing	13
 Deutsch	14
Sicherheit.....	14
Dinge, die vor dem ersten Gebrauch zu tun sind	14
Verpackung.....	14
Haftungsbeschränkung.....	14
Einleitung	15
Installation.....	15
Benutzerhandbuch	16
Um Slush zu erhalten	16
Reinigung, Pflege & Wartung	17
Zusammenbau der Komponenten	18
Zusammenbau des Wasserhahns.....	18
Problemlösen.....	18

Français	19
Sécurité.....	19
Que faire avant d'utiliser pour la première fois	19
Emballage	19
Limitation de responsabilité	19
Introduction	20
Installation.....	20
Manuel de l'utilisateur	21
Pour obtenir de la gadoue	21
Nettoyage, entretien et maintenance	22
Remontage des composants.....	23
Remontage de la robinetterie	23
Résolution de problème.....	23

Dear Customer,

Thank you for purchasing this device. Please read these operating instructions carefully before connecting the appliance to avoid damage due to misuse. Above all, read the safety instructions carefully. Keep this manual so that all users of the device can refer to it in the future.

Safety

Any repairs must be carried out by a specialist. Do not open the case under any circumstances. Repairs must be performed by an authorized service center during the warranty period. Failure to do so will result in the rectification of any subsequent defects.

What to do before using for the first time

- Keep the manual and give it to the next owner of the device.
- Before installing your device, check for any visible damage. Do not install or use a damaged device.

Packaging

- The packaging device protects against damage during transport. Remove all packaging and protective material before use.

Limitation of Liability

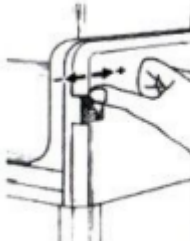
All technical information contained in this manual, operating instructions, operation and maintenance of the device, contains the latest information on your device. The manufacturer accepts no responsibility for damage or injury which may result from failure to follow the instructions in this manual, use outside of the intended use, unauthorized repair, unauthorized modifications to the device, or use of spare parts not approved by the manufacturer.

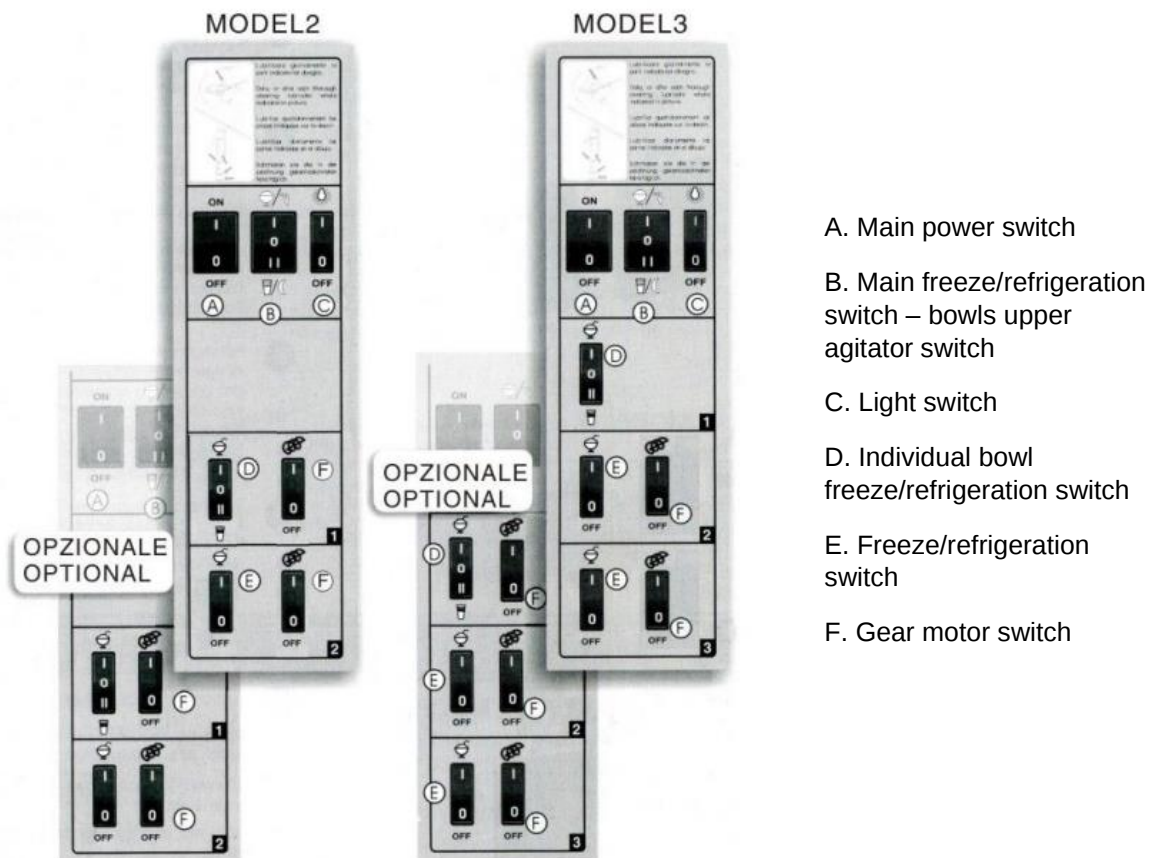
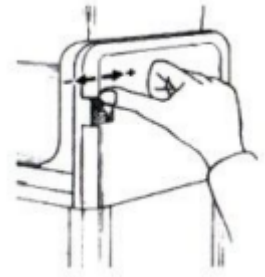
Introduction

Please take your time and read this manual carefully. Proper use and maintenance of this machine will ensure the best performance of your product.

- The machine must not be used for purposes other than the ones shown in this manual.
- Any improper use of the machine will nullify the warrant conditions.
- The machine should not be placed close to explosive or fire hazards.
- The machine should be installed in accordance with local electrical codes.

Installation

- Place machine on flat surface. Leave at least 25cm on all sides for air circulation to avoid overheating.
 - Never turn machine on without product in the bowl or with only water in the bowl. Pour product into bowl to “max” line (never add a hot product). Do not let product go below “min” line. Refill with refrigerated product when level is halfway between min and max levels. This way there will always be frozen product available for customers.
 - Pay attention to the voltage. Be sure there is a ground pole. Do not plug more than one machine into one socket. Extension cords are not recommended.
 - The machine has been adjusted for fruit granitas (normal). Products containing mil or other products which may take longer to freeze: adjust “+”.
 - Mix product in a separate container if your product is a liquid concentrate, or powder, to be mixed with water, do not dilute more. There must be at least 13% sugar content to avoid breakage of ice scraper blade.
- 



User manual

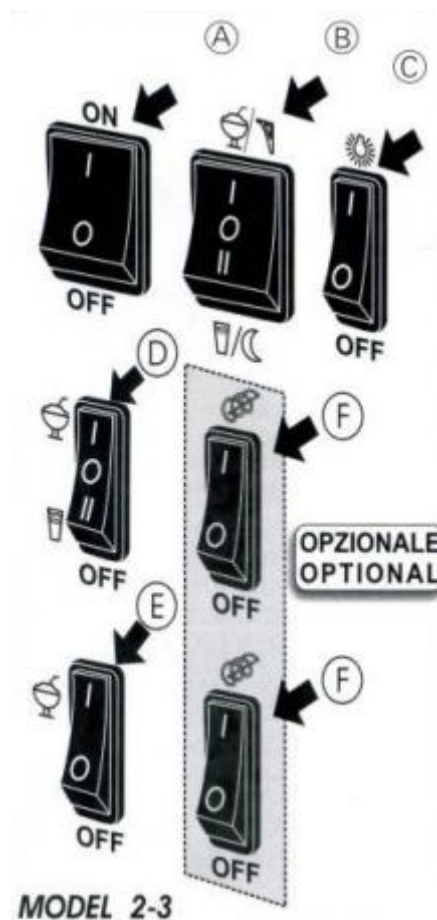
To obtain slush

- Plug in machine and turn on main power switch [A], as shown in picture. Turn auger switches on for each bowl [F]. Turn lower switches [B], [D] and [E] to freeze position. To light up the lid, turn on light switch [C]. To turn the machine off, perform steps in reverse order.



Note: This machine is designed to make liquid cold drinks and granita simultaneously in one or all bowls. However, the bowl closer to switches is the one capable of making the cold drink. In order to achieve this, turn over lower freeze switch [D] to refrigeration position.

- Be sure the bowl closes to switches is at “max” level. If leaving product in machine overnight, turn main freeze switch [B] to night position. This keeps product refrigerated in a liquid state and extends life of the compressor.
- To empty bowl: turn power off and drain the product. Fill the bowl with tepid water and let it stand for 15 minutes.



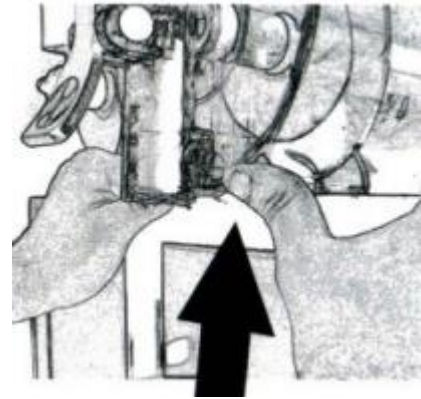
Cleaning, Care & Maintenance

- Remove the bowl for thoroughly cleaning.



Note: Before raising the bowl make sure that it is completely empty. Drain product, turn power off. Raise the bowl at the front until legs “pop” out.

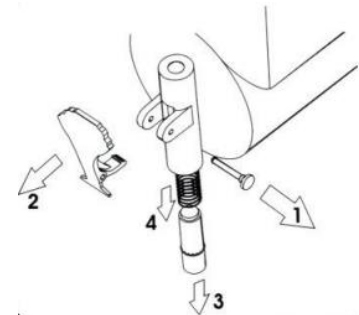
- Slowly remove bowl. Wash parts with tepid water. Never use detergent. Do not use abrasive cleaners.
- Remove spiral blade and large gasket at the back of the machine. Wash parts with tepid water and disinfectant.
- Once the spiral blade is removed completely remove the suction cap gasket from the front spiral.
- Replacing parts:
 - a. Replace gasket. Be sure the seal is tight with no gaps against back of the machine. Seal is best when starting at bottom+pressing with thumbs on each side towards the top.
 - b. Replace auger.
 - c. Replace bowl. Slide on and press against gasket.
- To replace the bowl, using thumbs, press on both legs until the snap is in place. Replace the lid.



Note: When using a milk based product, thoroughly clean every day. Periodically clean under O-ring on tap.

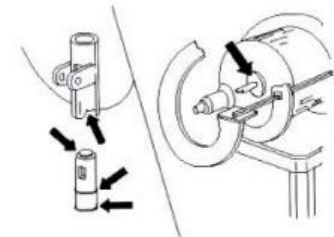
- Remove spout and separate parts in following order:
 1. Pin – Pull out the pin for handle fixing.
 2. Handle – Pull the handle from its place.
 3. Tap pin – Unthread the main tap pin by pulling it downwards.
 4. Tap spring – Repeat the same operation for the tap spring.

Wash spout parts in warm water and disinfectant. Then lubricate tap.



- Daily, or after each thorough cleaning lubricate where indicated.
- Push suction cap gasket into spiral head deeply. Be sure that cap gasket is properly positioned.
 - a. Clean the suction cap gasket.
 - b. Clean the tap O-ring on both sides.
 - c. Clean the lower gasket for tap.
 - d. Clean the bowl gasket along all the edges.

Check the tap O-ring, lower gasket for tap and suction cap gasket every month.



Reassembly of the components

Before reassembling, clean the evaporator tube and drip trays & grids without using abrasive cleaners. Before reassembling the bowl gasket rinse it with water in order to facilitate the assembly of the bowl.

- Put the bowl gasket in its position on the back part of the evaporator tube. Once the bowl gasket is in its right position press it with your thumbs first in the lower part and then progressively towards its upper part (making a circle with your fingers) until it is correctly fixed.
- Insert the suction cap gasket into spiral blade by pushing it deeply. Lubricate with water.
- Insert the spiral blade by pushing it gently and deeply. After this it is important to lubricate the head of the spiral.

Reassembly of the tap

Before reassembling of the tap components lubricate by water the tap sieve and lubricate with abundant water the seals.

- Insert the tap spring and tap pin.
- When inserting the main tap pin please be careful that the little square hole is placed right in front of you. Before inserting the tap pin lubricate with abundant water.
- Keep the tap pin pressed upwards until you are able to see the square hole where you will insert the handle. Insert the pin for handle fixing.
- Fit the drip tray on the panel by inserting the hookings into the appropriate slots.
- Fix the drip tray by inserting the hookings into the panel slots. Make sure that the discharge tube is placed correctly.
- Insert the grate by placing the tongue first and then rotating it a bit until it is in the right position.
- Clean the condenser by removing the panels. Clean the condenser with a brush every week.



Note: A dirty condenser can cause compressor damage.

Troubleshooting

Problem	Solution
Power failure	Check power supply & plug.
	Check switches are on.
Product is not freezing	Check if condenser is clean.
	Check closeness to other machines.
	Check closeness to the wall, air flow should not be blocked.
Auger not moving or making noise	Incorrect sugar content minimum.

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat aansluit, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorschriften aandachtig door. Bewaar deze handleiding zodat alle gebruikers van het toestel hem in de toekomst kunnen raadplegen.

Veiligheidsvoorschriften

Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door een specialist. Open de koffer in geen geval. Reparaties moeten tijdens de garantieperiode worden uitgevoerd door een geautoriseerd servicecentrum. Als u dit niet doet, worden eventuele latere gebreken verholpen.

Wat te doen voor het eerste gebruik

- Bewaar de handleiding en geef deze aan de volgende eigenaar van het apparaat.
- Controleer voordat u uw apparaat installeert op zichtbare schade. Installeer of gebruik geen beschadigd apparaat.

Verpakking

- Het verpakkingssapparaat beschermt tegen beschadiging tijdens transport. Verwijder alle verpakking en beschermend materiaal voor gebruik.

Beperking van aansprakelijkheid

Alle technische informatie in deze handleiding, gebruiksaanwijzing, bediening en onderhoud van het apparaat, bevat de meest recente informatie over uw apparaat. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of letsel die het gevolg kan zijn van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding, gebruik buiten het beoogde gebruik, ongeoorloofde reparatie, ongeoorloofde wijzigingen aan het apparaat of gebruik van reserveonderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.

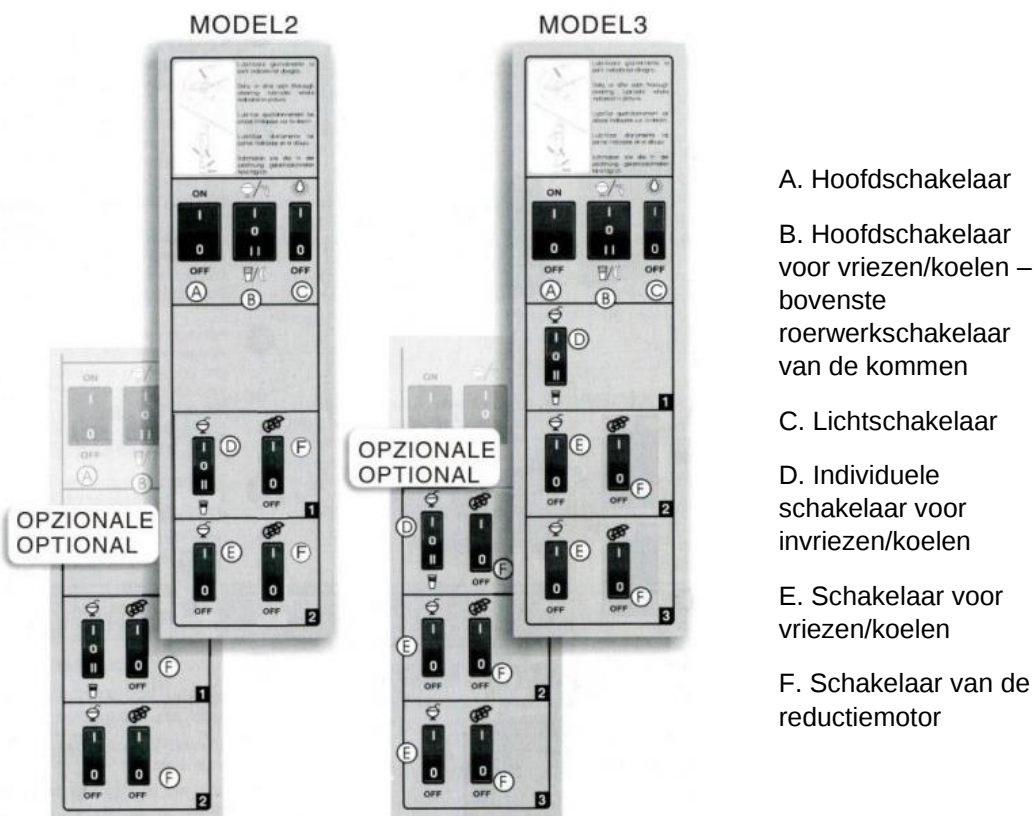
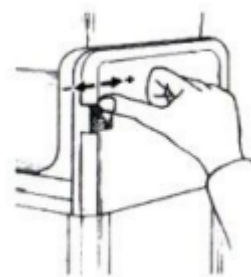
Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw product.

- De machine mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan die welke in deze handleiding worden vermeld.
- Elk oneigenlijk gebruik van de machine maakt de garantievoorwaarden ongeldig.
- De machine mag niet in de buurt van explosieven of brandgevaar worden geplaatst.
- De machine moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de plaatselijke elektrische voorschriften.

Installatie

- Plaats de machine op een vlakke ondergrond. Laat aan alle kanten minimaal 25 cm vrij voor luchtcirculatie om oververhitting te voorkomen.
- Zet de machine nooit aan zonder product in de kom of met alleen water in de kom. Giet het product in de kom tot de "max"-lijn (voeg nooit een heet product toe). Laat het product niet onder de "min"-lijn komen. Vul opnieuw met gekoeld product wanneer het niveau halverwege tussen het minimale en maximale niveau ligt. Op deze manier is er altijd diepvriesproduct beschikbaar voor klanten.
- Let op de spanning. Zorg ervoor dat er een grondpaal is. Sluit niet meer dan één machine aan op één stopcontact. Verlengsnoeren worden niet aanbevolen.
- De machine is afgesteld voor fruitgranita's (normaal). Producten die melk bevatten of andere producten waarvan het invriezen langer kan duren: pas "+" aan.
- Meng het product in een aparte container als uw product een vloeibaar concentraat of poeder is, om te mengen met water, verdun niet meer. Er moet een suikergehalte van ten minste 13% zijn om breuk van het ijskrabber te voorkomen.



Gebruikershandleiding

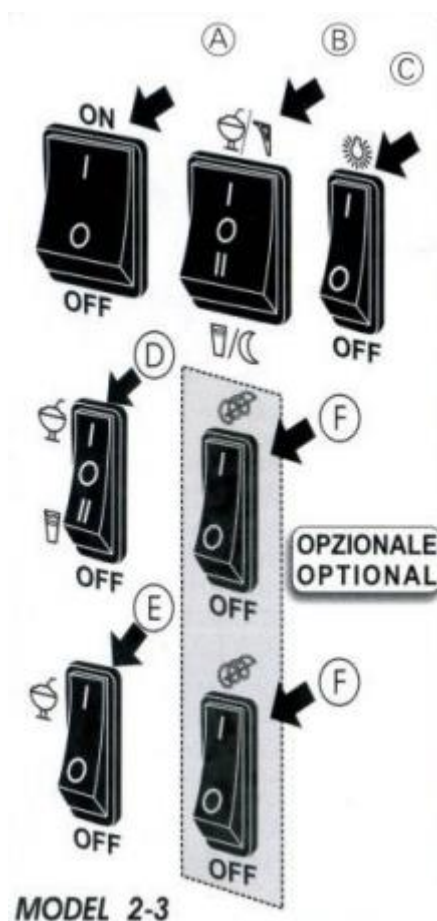
Om slush te verkrijgen

- Steek de stekker in het stopcontact en draai de hoofdschakelaar [A] om, zoals weergegeven in de afbeelding. Zet de vijzelschakelaars voor elke kom [F] aan. Draai de onderste schakelaars [B], [D] en [E] naar de vriesstand. Om het deksel te laten oplichten, zet u de lichtschakelaar [C] aan. Om de machine uit te schakelen, voert u de stappen in omgekeerde volgorde uit.



Opmerking: Deze machine is ontworpen om vloeibare koude dranken en granita tegelijkertijd in één of alle kommen te maken. De kom die zich het dichtst bij schakelaars bevindt, is echter degene die de koude drank kan maken. Om dit te bereiken, zet u de ondervriesschakelaar [D] in de koelstand.

- Zorg ervoor dat de kom sluit om schakelaars op "max"-niveau te zetten. Als u het product een nacht in de machine laat staan, zet u de hoofdvriesschakelaar [B] in de nachtstand. Hierdoor blijft het product gekoeld in vloeibare toestand en wordt de levensduur van de compressor verlengd.
- Om de kom te legen: schakel de stroom uit en laat het product leeglopen. Vul de kom met lauw water en laat 15 minuten staan.



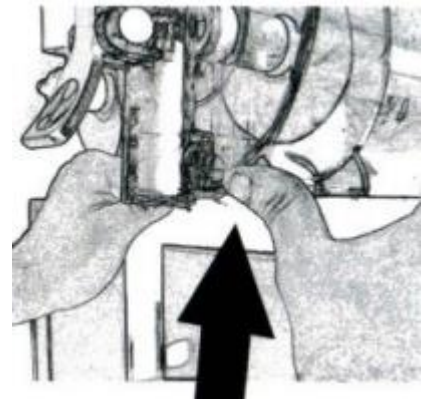
Reiniging, verzorging & onderhoud

- Verwijder de kom om hem grondig schoon te maken.



Opmerking: Voordat u de kom optilt, moet u ervoor zorgen dat deze helemaal leeg is. Tap het product af, schakel de stroom uit. Til de kom aan de voorkant op totdat de poten eruit "springen".

- Verwijder de kom langzaam. Was delen met lauw water. Gebruik nooit wasmiddel. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen.
- Verwijder het spiraalmes en de grote pakking aan de achterkant van de machine. Was onderdelen met lauw water en ontsmettingsmiddel.
- Zodra het spiraalblad is verwijderd, verwijdert u de pakking van de zuignap van de voorste spiraal.
- Onderdelen vervangen:
 - a. Pakking vervangen. Zorg ervoor dat de afdichting goed vastzit zonder openingen tegen de achterkant van de machine. Afdichting is het beste als je onderaan begint + met duimen aan elke kant naar boven drukt.
 - b. Vervang vijzel.
 - c. Vervang de kom. Schuif erop en druk tegen de pakking.
- Om de kom terug te plaatsen, drukt u met uw duimen op beide benen totdat de kom op zijn plaats klikt. Plaats het deksel terug.

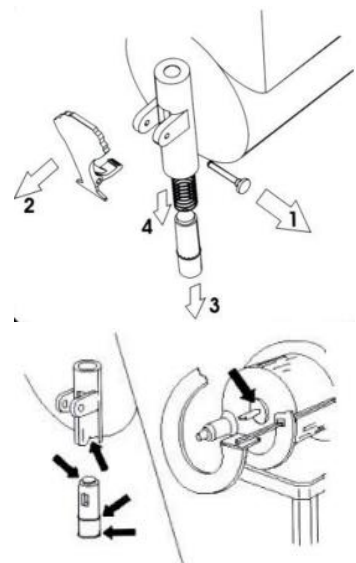


Opmerking: Als u een product op basis van melk gebruikt, reinig dan elke dag grondig. Reinig regelmatig onder de O-ring van de kraan.

- Verwijder de tuit en scheid de onderdelen in de volgende volgorde:
 1. Pin – Trek de pin naar buiten voor het bevestigen van de handgreep.
 2. Handvat – Trek de hendel van zijn plaats.
 3. Tappen – Draai de hoofdtappen los door deze naar beneden te trekken.
 4. Tapveer – Herhaal dezelfde handeling voor de tapveer.

Was de onderdelen van de tuit in warm water en ontsmettingsmiddel. Smeer vervolgens de kraan.

- Dagelijks, of na elke grondige reiniging smeren waar aangegeven.
- Duw de pakking van de zuignap diep in de spiraalkop. Zorg ervoor dat de doppelpakking goed is geplaatst.
 - a. Reinig de pakking van de zuignap.
 - b. Reinig de O-ring van de kraan aan beide zijden.
 - c. Reinig de onderste pakking voor kraan.
 - d. Reinig de kompakking langs alle randen.Controleer elke maand de O-ring van de kraan, de onderste pakking voor de kraan en de pakking van de zuigdop.



Hermontage van de componenten

Reinig de verdamperbuis en lekbakken en roosters voordat u ze weer in elkaar zet zonder schurende reinigingsmiddelen te gebruiken. Voordat u de kompakking weer in elkaar zet, spoelt u deze af met water om de montage van de kom te vergemakkelijken.

- Plaats de kompakking op zijn plaats op het achterste deel van de verdamperbuis. Zodra de kompakking in de juiste positie staat, drukt u deze met uw duimen eerst in het onderste deel en vervolgens geleidelijk naar het bovenste deel (maak een cirkel met uw vingers) totdat deze correct is bevestigd.
- Steek de pakking van de zuignap in het spiraalvormige mes door er diep op te duwen. Smeer met water.
- Plaats het spiraalvormige mes door er voorzichtig en diep op te duwen. Hierna is het belangrijk om de kop van de spiraal te smeren.

Hermontage van de kraan

Voordat u de kraancomponenten weer in elkaar zet, smeert u de kraan met water en smeert u de afdichtingen met overvloedig water.

- Steek de tapveer en de tappen erin.
- Let er bij het plaatsen van de hoofdkraanpen op dat het kleine vierkante gaatje recht voor u wordt geplaatst. Voordat u de kraanpen plaatst, moet u deze smeren met veel water
- Houd de tappen omhoog gedrukt totdat u het vierkante gat kunt zien waar u de hendel gaat plaatsen. Steek de pen in voor het bevestigen van de handgreep.
- Monteer de lekbak op het paneel door de haken in de daarvoor bestemde sleuven te steken.
- Bevestig de lekbak door de haken in de sleuven van het paneel te steken. Zorg ervoor dat de afvoerbuys correct is geplaatst.
- Plaats het rooster door eerst de tong te plaatsen en vervolgens een beetje te draaien totdat deze in de juiste positie staat.
- Reinig de condensor door de panelen te verwijderen. Reinig de condensor elke week met een borstel.



Opmerking: Een vuile condensor kan schade aan de compressor veroorzaken.

Probleemoplossing

Probleem	Oplossing
Stroomstoring	Controleer de voeding en stekker.
	Controleer of de schakelaars zijn ingeschakeld.
Product bevriest niet	Controleer of de condensor schoon is.
	Controleer de nabijheid van andere machines.
	Controleer de nabijheid van de muur, de luchtstroom mag niet worden geblokkeerd.
Vijzel beweegt niet en maakt geen geluid	Onjuist suikergehalte minimaal.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät anschließen, um Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Lesen Sie vor allem die Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Handbuch auf, damit alle Benutzer des Geräts in Zukunft darauf zurückgreifen können.

Sicherheit

Eventuelle Reparaturen müssen von einem Fachtechniker durchgeführt werden. Öffnen Sie den Koffer auf keinen Fall. Reparaturen müssen während der Garantiezeit von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Andernfalls werden etwaige spätere Mängel behoben.

Dinge, die vor dem ersten Gebrauch zu tun sind

- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie dem nächsten Besitzer des Gerätes.
- Überprüfen Sie vor der Installation Ihres Geräts, ob sichtbare Schäden vorhanden sind. Installieren oder verwenden Sie kein beschädigtes Gerät.

Verpackung

- Die Verpackungsvorrichtung schützt vor Beschädigungen während des Transports. Entfernen Sie vor Gebrauch alle Verpackungen und Schutzmaterialien.

Haftungsbeschränkung

Alle technischen Informationen, Bedienungsanleitungen sowie Bedienungs- und Wartungsinformationen in diesem Handbuch enthalten die aktuellsten Informationen zu Ihrem Gerät. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch, bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts, nicht autorisierte Reparatur oder Modifikation oder Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller genehmigt wurden, verursacht werden.

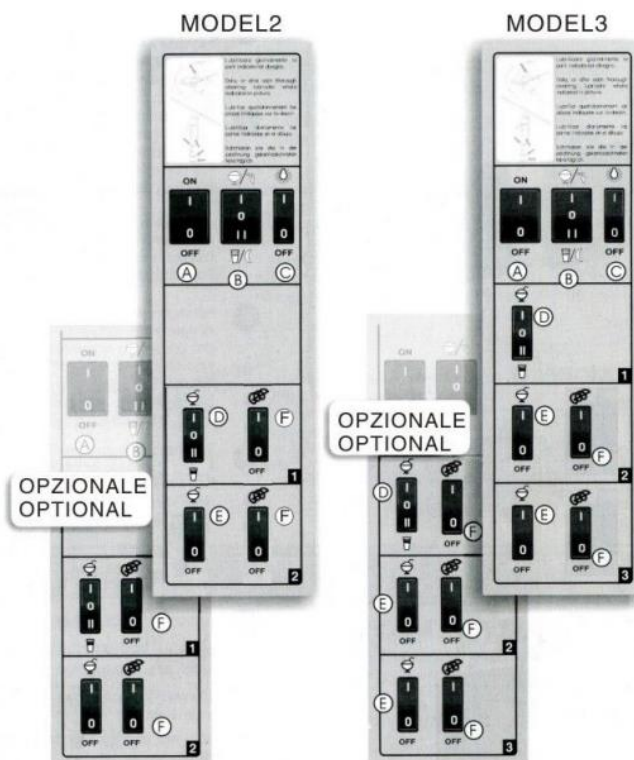
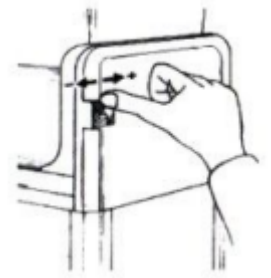
Einleitung

Bitte nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Die richtige Verwendung und Wartung dieser Maschine gewährleistet die beste Leistung Ihres Produkts.

- Das Gerät darf nicht für andere als die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke verwendet werden.
- Jede unsachgemäße Verwendung des Geräts führt zum Erlöschen der Garantiebedingungen.
- Die Maschine sollte nicht in der Nähe von Sprengstoff oder Brandgefahr aufgestellt werden.
- Die Maschine sollte in Übereinstimmung mit den örtlichen elektrischen Vorschriften installiert werden.

Installation

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Oberfläche. Lassen Sie auf allen Seiten mindestens 25 cm für die Luftzirkulation stehen, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät niemals ohne Produkt in der Schüssel oder nur mit Wasser in der Schüssel ein. Gießen Sie das Produkt bis zur "max"-Linie in die Schüssel (geben Sie niemals ein heißes Produkt hinzu). Lassen Sie das Produkt nicht unter die "Min"-Linie gehen. Nachfüllen Sie das gekühlte Produkt nach, wenn der Füllstand auf halbem Weg zwischen dem minimalen und dem maximalen Füllstand liegt. Auf diese Weise stehen den Kunden immer gefrorene Produkte zur Verfügung.
- Achten Sie auf die Spannung. Stellen Sie sicher, dass eine Erdungsstange vorhanden ist. Schließen Sie nicht mehr als ein Gerät an eine Steckdose an. Verlängerungskabel werden nicht empfohlen.
- Die Maschine wurde auf Fruchtgranitas (normal) eingestellt. Produkte, die Mil oder andere Produkte enthalten, deren Einfrieren länger dauern kann: Stellen Sie "+" ein.
- Mischen Sie das Produkt in einem separaten Behälter. Wenn es sich bei Ihrem Produkt um ein vflüssiges Konzentrat oder Pulver handelt, das mit Wasser gemischt werden soll, verdünnen Sie es nicht mehr. Der Zuckergehalt muss mindestens 13 % betragen, um einen Bruch des Eiskratzerblattes zu vermeiden.



A. Haupt-Netzschalter

B. Hauptgefrier-/Kälteschalter – oberer Rührwerksschalter der Trommeln

C. Lichtschalter

D. Gefrier-/Kühlschalter für einzelne Schüsseln

E. Gefrier-/Kälteschalter

F. Schalter des Getriebemotors

Benutzerhandbuch

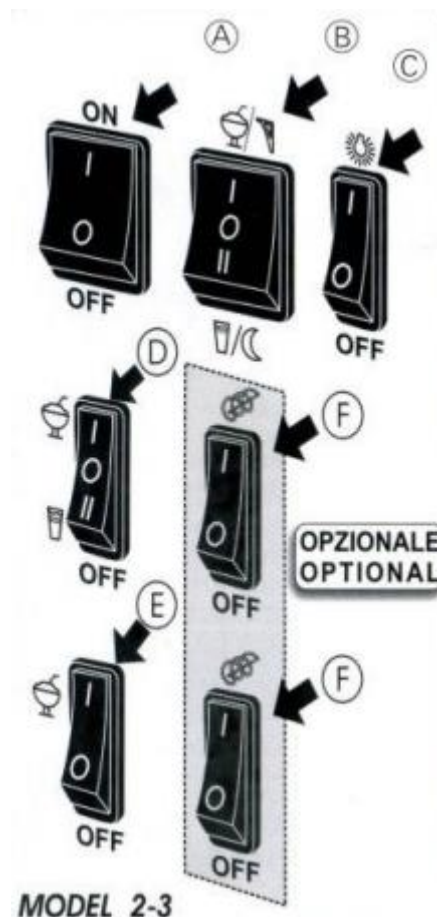
Um Slush zu erhalten

- Schließen Sie die Maschine an und drehen Sie den Hauptschalter [A], wie in der Abbildung gezeigt. Schalten Sie die Schneckenschalter für jede Schüssel ein [F]. Drehen Sie die unteren Schalter [B], [D] und [E] in die Standposition. Um den Deckel zum Beleuchten zu bringen, schalten Sie den Lichtschalter [C] ein. Um das Gerät auszuschalten, führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.



Hinweis: Diese Maschine ist für die gleichzeitige Zubereitung von flüssigen Kaltgetränken und Granita in einer oder mehreren Schüsseln ausgelegt. Die Schüssel, die näher an den Schaltern liegt, ist jedoch diejenige, die in der Lage ist, das kalte Getränk zuzubereiten. Um dies zu erreichen, drehen Sie den unteren Gefrierschalter [D] in die Kühlstellung.

- Vergewissern Sie sich, dass die Schüssel schließt, um die Schalter auf "max"-Niveau zu stellen. Wenn Sie das Produkt über Nacht in der Maschine lassen, drehen Sie den Hauptgefrierschalter [B] in die Nachtstellung. Dadurch bleibt das gekühlte Produkt in flüssigem Zustand und die Lebensdauer des Kompressors wird verlängert.
- Zum Entleeren der Schüssel: Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie das Produkt abtropfen. Fülle die Schüssel mit lauwarmem Wasser und lasse sie 15 Minuten stehen.

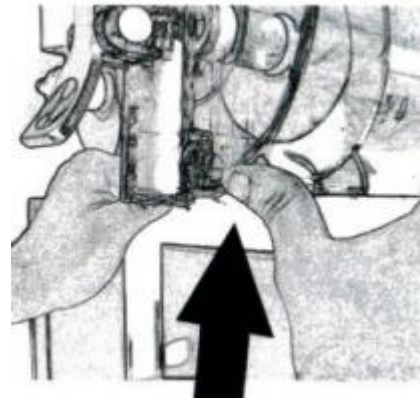


Reinigung, Pflege & Wartung

- Nehmen Sie die Schüssel heraus, um sie gründlich zu reinigen.



Hinweis: Vergewissern Sie sich vor dem Anheben der Schüssel, dass sie vollständig leer ist. Produkt ablassen, ausschalten. Heben Sie die Schüssel vorne an, bis die Beine "herausspringen".

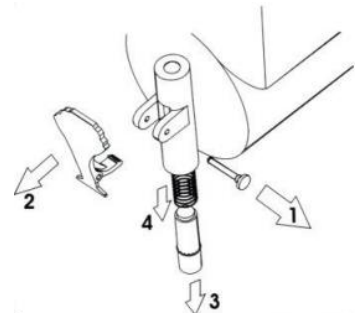


- Die Schüssel langsam herausnehmen. Wachs teilt sich mit lauwarmem Wasser. Verwenden Sie niemals Waschmittel. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie die Spiralklinge und die große Dichtung an der Rückseite der Maschine. Waschen Sie die Teile mit lauwarmem Wasser und Desinfektionsmittel.
- Sobald die Spiralklinge vollständig entfernt ist, entfernen Sie die Dichtung des Saugnapfs von der vorderen Spirale.
- Ersetzen von Teilen:
 - a. Dichtung erneuern. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung dicht ist und keine Lücken an der Rückseite des Geräts aufweist. Die Versiegelung ist am besten, wenn Sie unten beginnen + mit den Daumen auf jeder Seite nach oben drücken.
 - b. Ersetzen Sie auger.
 - c. Schüssel wieder aufsetzen. Aufschieben und gegen die Dichtung drücken.
- Um die Schüssel wieder einzusetzen, drücken Sie mit den Daumen auf beide Beine, bis sie einrastet. Setzen Sie den Deckel wieder auf.



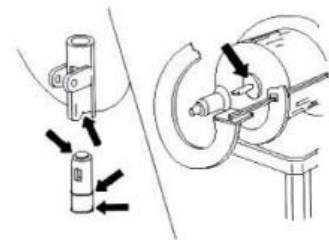
Hinweis: Wenn Sie ein Produkt auf Milchbasis verwenden, reinigen Sie es jeden Tag gründlich. Regelmäßige Reinigung unter dem O-Ring vom Hahn.

- Ausguss entfernen und Teile in folgender Reihenfolge trennen:
 1. Stift – Ziehen Sie den Stift heraus, um den Griff zu befestigen.
 2. Griff – Ziehen Sie den Griff von seinem Platz.
 3. Gewindebohrstift – Lösen Sie den Hauptgewindebohrstift, indem Sie ihn nach unten ziehen.
 4. Hahnfeder – Wiederholen Sie den gleichen Vorgang für die Hahnfeder.



Waschen Sie die Teile des Auslaufs in warmem Wasser und Desinfektionsmittel. Dann Hahn schmieren.

- Täglich oder nach jeder gründlichen Reinigung schmieren, wo es angezeigt ist.
- Saugkappendichtung tief in den Spiralkopf drücken. Vergewissern Sie sich, dass die Kappendichtung richtig positioniert ist.
 - a. Reinigen Sie die Dichtung des Saugnapfes.
 - b. Reinigen Sie den O-Ring des Wasserhahns auf beiden Seiten.
 - c. Reinigen Sie die untere Dichtung für den Wasserhahn.
 - d. Reinigen Sie die Behälterdichtung an allen Kanten.
 Überprüfen Sie jeden Monat den O-Ring des Wasserhahns, die untere Dichtung für den Wasserhahn und die Saugkappendichtung.



Zusammenbau der Komponenten

Reinigen Sie vor dem Zusammenbau das Verdampferrohr sowie die Tropfschalen und -gitter ohne Scheuermittel. Bevor Sie die Schüsseldichtung wieder zusammenbauen, spülen Sie sie mit Wasser ab, um die Montage der Schüssel zu erleichtern.

- Bringen Sie die Trommeldichtung an der Rückseite des Verdampferrohrs an. Sobald sich die Schüsseldichtung in der richtigen Position befindet, drücken Sie sie mit den Daumen zuerst in den unteren Teil und dann schrittweise in Richtung des oberen Teils (machen Sie mit den Fingern einen Kreis), bis sie richtig befestigt ist.
- Setzen Sie die Dichtung des Saugnapfs in die Spiralklinge ein, indem Sie sie tief drücken. Mit Wasser schmieren.
- Führen Sie die Spiralklinge ein, indem Sie sie vorsichtig und tief drücken. Danach ist es wichtig, den Kopf der Spirale zu schmieren.

Zusammenbau des Wasserhahns

Vor dem Zusammenbau der Wasserhahnkomponenten die Wasserhahn-Belagerung mit Wasser schmieren und die Dichtungen mit reichlich Wasser schmieren.

- Setzen Sie die Hahnfeder und den Gewindebohrstift ein.
- Achten Sie beim Einsetzen des Hauptgewindebohrers darauf, dass das kleine quadratische Loch direkt vor Ihnen platziert ist. Vor dem Einsetzen des Zapfbolzens mit reichlich Wasser schmieren
- Halten Sie den Zapfstift nach oben gedrückt, bis Sie das quadratische Loch sehen können, in das Sie den Griff einführen werden. Setzen Sie den Stift zur Griffbefestigung ein.
- Befestigen Sie die Tropfschale auf der Platte, indem Sie die Haken in die entsprechenden Schlitze einsetzen.
- Befestigen Sie die Abtropfschale, indem Sie die Einhänge in die Schlitze der Paneele einsetzen. Vergewissern Sie sich, dass das Entladungsrohr richtig platziert ist.
- Setzen Sie den Rost ein, indem Sie zuerst die Zunge aufsetzen und dann ein wenig drehen, bis sie sich in der richtigen Position befindet.
- Reinigen Sie den Kondensator, indem Sie die Paneele entfernen. Reinigen Sie den Kondensator jede Woche mit einer Bürste.



Hinweis: Ein verschmutzter Kondensator kann den Kompressor beschädigen.
Problem

Problemlösen

Problem	Lösung
Stromausfall	Überprüfen Sie die Stromversorgung und den Stecker.
	Prüfen Sie, ob die Schalter eingeschaltet sind.
Produkt friert nicht ein	Prüfen Sie, ob der Kondensator sauber ist.
	Prüfen Sie die Nähe zu anderen Maschinen.
	Prüfen Sie die Nähe zur Wand, der Luftstrom sollte nicht blockiert werden.
Schnecke bewegt sich nicht und macht keine Geräusche	Falscher MindestzugPrüfen Sie die Nähe zu anderen Maschinen.kergehalt.

Cher client,

Merci beaucoup d'avoir acheté cet appareil. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil pour éviter tout dommage dû à une mauvaise utilisation. Surtout, lisez attentivement les consignes de sécurité. Conservez ce manuel afin que tous les utilisateurs de l'appareil puissent s'y référer à l'avenir.

Sécurité

Toute réparation doit être effectuée par un technicien spécialisé. N'ouvrez en aucun cas le boîtier. Les réparations doivent être effectuées par un centre de service agréé pendant la période de garantie. Le non-respect de cette consigne entraînera l'élimination de tout défaut ultérieur.

Que faire avant d'utiliser pour la première fois

- Conservez le manuel et remettez-le au prochain propriétaire de l'appareil.
- Avant d'installer votre appareil, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages visibles. N'installez pas et n'utilisez pas un appareil endommagé.

Emballage

- Le dispositif d'emballage protège contre les dommages pendant le transport. Retirez tous les emballages et le matériel de protection avant utilisation.

Limitation de responsabilité

Toutes les informations techniques, les instructions d'utilisation et les informations d'utilisation et d'entretien de ce manuel contiennent les informations les plus récentes sur votre appareil. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages ou blessures causés par le non-respect des instructions de ce manuel, l'utilisation de l'appareil pour l'usage auquel il est destiné, la réparation ou la modification non autorisée ou l'utilisation de pièces de rechange non approuvées par le fabricant.

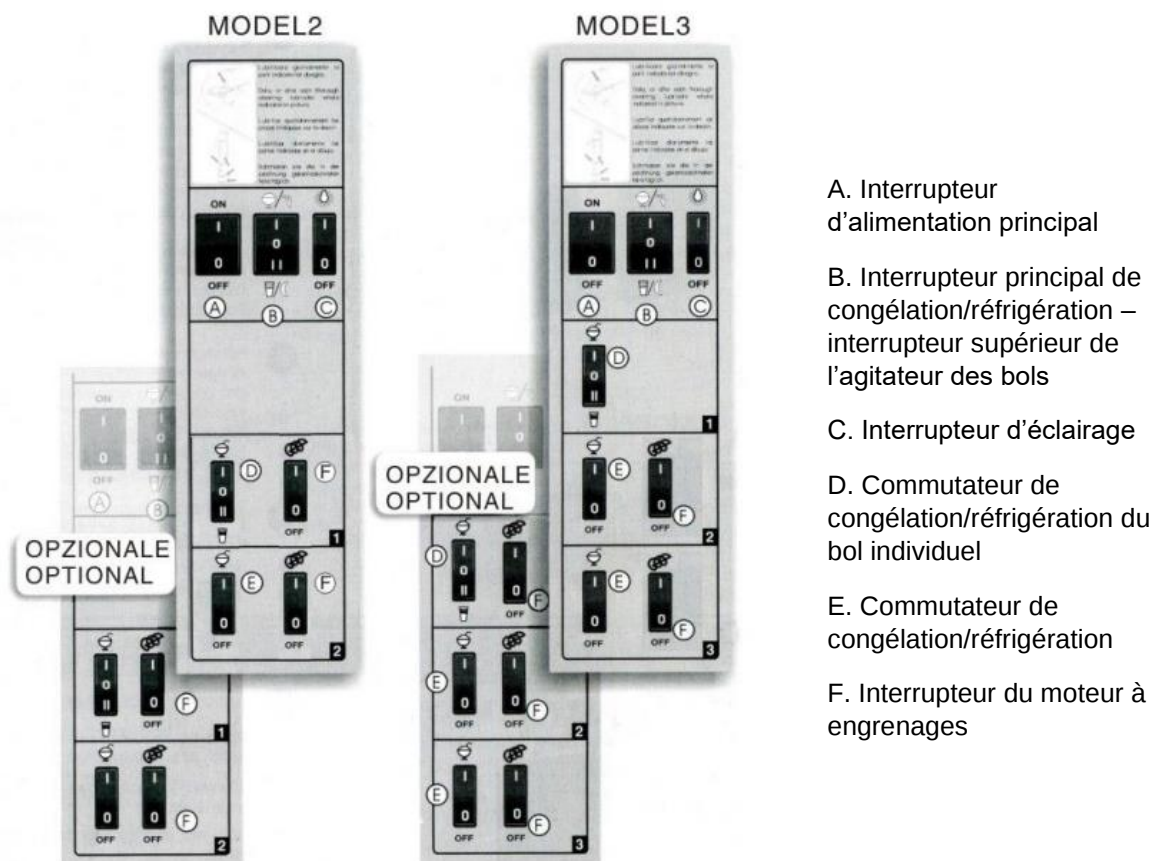
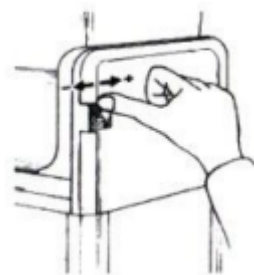
Introduction

Veuillez prendre votre temps et lire attentivement ce manuel. Une utilisation et un entretien appropriés de cette machine garantiront les meilleures performances de votre produit.

- La machine ne doit pas être utilisée à d'autres fins que celles indiquées dans ce manuel.
- Toute utilisation inappropriée de la machine annulera les conditions de garantie.
- La machine ne doit pas être placée à proximité d'explosifs ou de risques d'incendie.
- La machine doit être installée conformément aux codes électriques locaux.

Installation

- Placez la machine sur une surface plane. Laissez au moins 25 cm de tous les côtés pour la circulation de l'air afin d'éviter la surchauffe.
- N'allumez jamais la machine sans produit dans le bol ou avec seulement de l'eau dans le bol. Verser le produit dans le bol jusqu'à la ligne « max » (ne jamais ajouter de produit chaud). Ne laissez pas le produit descendre en dessous de la ligne « min ». Remplir avec un produit réfrigéré lorsque le niveau est à mi-chemin entre les niveaux min et max. De cette façon, il y aura toujours des produits surgelés disponibles pour les clients.
- Faites attention à la tension. Assurez-vous qu'il y a un poteau de terre. Ne branchez pas plus d'une machine sur une prise. Les rallonges ne sont pas recommandées.
- La machine a été réglée pour les granités de fruits (normal). Produits contenant du mil ou d'autres produits qui peuvent prendre plus de temps à congeler : ajustez « + ».
- Mélangez le produit dans un récipient séparé si votre produit est un concentré liquide, ou une poudre, à mélanger avec de l'eau, ne diluez pas davantage. Il doit y avoir une teneur en sucre d'au moins 13 % pour éviter de casser la lame du grattoir à glace.



Manuel de l'utilisateur

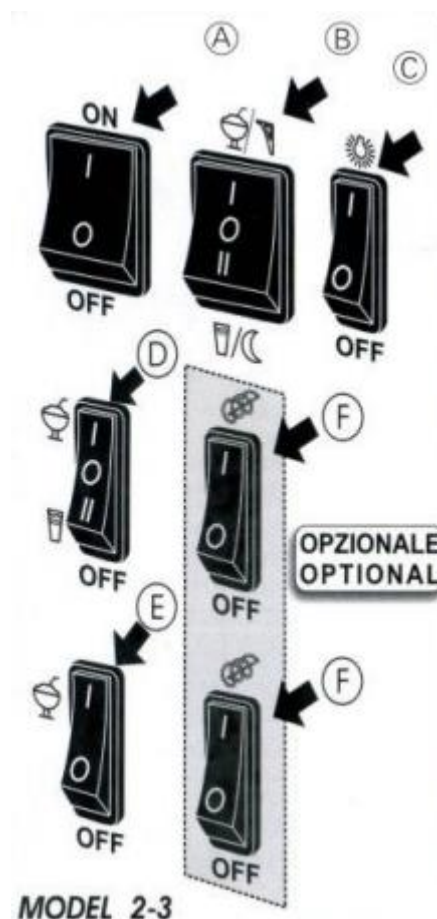
Pour obtenir de la gadoue

- Branchez la machine et tournez l'interrupteur d'alimentation principal [A], comme indiqué sur l'image. Allumez les interrupteurs de la vis sans fin pour chaque bol [F]. Tournez les interrupteurs inférieurs [B], [D] et [E] en position de congélation. Pour allumer le couvercle, allumez l'interrupteur d'éclairage [C]. Pour faire tourner la machine, effectuez les étapes dans l'ordre inverse.



Remarque: Cette machine est conçue pour préparer des boissons froides liquides et du granité simultanément dans un ou tous les bols. Cependant, le bol le plus proche des interrupteurs est celui capable de préparer la boisson froide. Pour ce faire, mettez l'interrupteur de congélation inférieur [D] en position de réfrigération.

- Assurez-vous que le bol se ferme aux interrupteurs au niveau « max ». Si vous laissez le produit dans la machine pendant la nuit, tournez l'interrupteur de congélation principal [B] en position nuit. Cela permet de maintenir le produit réfrigéré à l'état liquide et de prolonger la durée de vie du compresseur.
- Pour vider le bol : coupez l'alimentation et vidangez le produit. Remplissez le bol d'eau tiède et laissez-le reposer pendant 15 minutes.

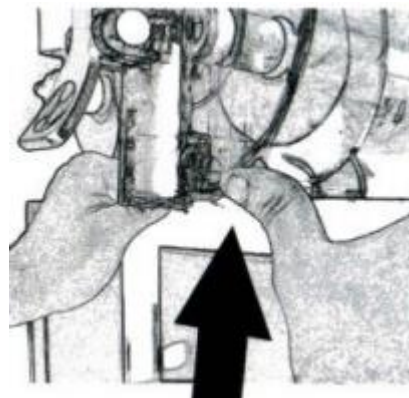


Nettoyage, entretien et maintenance

- Retirez le bol pour un nettoyage en profondeur.



Remarque: Avant de soulever le bol, assurez-vous qu'il est complètement vide. Vidangez le produit, coupez l'alimentation. Soulevez le bol à l'avant jusqu'à ce que les jambes « sortent ».

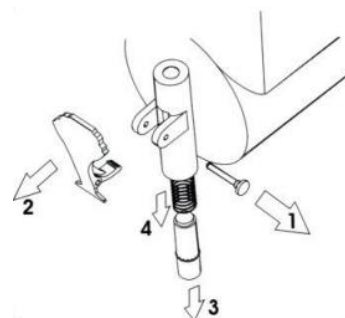


- Retirer lentement le bol. Wahs se sépare avec de l'eau tiède. N'utilisez jamais de détergent. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs.
- Retirez la lame en spirale et le grand joint à l'arrière de la machine. Lavez les pièces avec de l'eau tiède et un désinfectant.
- Une fois la lame en spirale retirée, retirez le joint du capuchon à ventouse de la spirale avant.
- Remplacement des pièces:
 - Remplacer le joint. Assurez-vous que le joint est bien serré et qu'il n'y a pas d'espace contre l'arrière de la machine. Il est préférable de sceller en commençant par le bas + en appuyant avec les pouces de chaque côté vers le haut.
 - Remplacer la tarière.
 - Remettre le bol en place. Glissez et appuyez contre le joint.
- Pour replacer le bol, à l'aide des pouces, appuyez sur les deux jambes jusqu'à ce que le bouton-pression soit en place. Remettez le couvercle en place.



Remarque: Lorsque vous utilisez un produit à base de lait, nettoyez-le soigneusement tous les jours. Nettoyer périodiquement sous le joint torique du robinet.

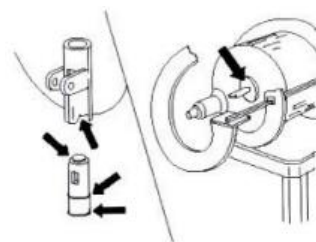
- Retirez le bec et séparez les pièces dans l'ordre suivant :
 - Goupille – Retirez la goupille pour la fixation de la poignée.
 - Poignée – Tirez la poignée de sa place.
 - Goupille de robinet – Dévissez la goupille de taraud principale en la tirant vers le bas.
 - Ressort de taraudage – Répétez la même opération pour le ressort de taraud.



Lavez les pièces du bec verseur à l'eau tiède et au désinfectant. Ensuite, lubrifiez le robinet.

- Tous les jours, ou après chaque nettoyage en profondeur, lubrifiez l'endroit indiqué.
- Poussez profondément le joint du capuchon d'aspiration dans la tête en spirale. Assurez-vous que le joint du capuchon est correctement positionné.
 - Nettoyez le joint du bouchon d'aspiration.
 - Nettoyez le joint torique du robinet des deux côtés.
 - Nettoyez le joint inférieur du robinet.
 - Nettoyez le joint de la cuvette sur tous les bords.

Vérifiez le joint torique du robinet, le joint inférieur pour le robinet et le joint du capuchon d'aspiration tous les mois.



Remontage des composants

Avant de remonter, nettoyez le tube de l'évaporateur et les bacs d'égouttage et les grilles sans utiliser de nettoyants abrasifs. Avant de remonter le joint de la cuve, rincez-le à l'eau afin de faciliter le montage de la cuvette.

- Placez le joint de la cuvette dans sa position sur la partie arrière du tube de l'évaporateur. Une fois que le joint du bol est dans sa bonne position, pressez-le avec vos pouces, d'abord dans la partie inférieure, puis progressivement vers sa partie supérieure (en faisant un cercle avec vos doigts) jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé.
- Insérez le joint de la ventouse dans la lame en spirale en la poussant profondément. Lubrifier avec de l'eau.
- Insérez la lame en spirale en la poussant doucement et profondément. Après cela, il est important de lubrifier la tête de la spirale.

Remontage de la robinetterie

Avant de remonter les composants du robinet, lubrifiez à l'eau le siège du robinet et lubrifiez abondamment les joints avec de l'eau.

- Insérez le ressort du robinet et la goupille du robinet.
- Lors de l'insertion de la goupille de robinet principale, veillez à ce que le petit trou carré soit placé juste devant vous. Avant d'insérer la goupille du robinet, lubrifiez avec de l'eau abondante
- Gardez la goupille du robinet enfoncée vers le haut jusqu'à ce que vous puissiez voir le trou carré où vous insérerez la poignée. Insérez la goupille pour la fixation de la poignée.
- Insérez le bac d'égouttage sur le panneau en insérant les crochets dans les fentes appropriées.
- Fixez le bac d'égouttage en insérant les crochets dans les fentes du panneau. Assurez-vous que le tube de décharge est correctement placé.
- Insérez la grille en plaçant d'abord la languette puis en la tournant un peu jusqu'à ce qu'elle soit dans la bonne position.
- Nettoyez le condenseur en retirant les panneaux. Nettoyez le condenseur avec une brosse chaque semaine.



Remarque : Un condenseur sale peut endommager le compresseur.

Résolution de problème

Problème	Solution
Panne de courant	Vérifiez l'alimentation et la prise.
	Les interrupteurs de contrôle en sont un.
Le produit ne gèle pas	Vérifiez si le condenseur est propre.
	Vérifier la proximité avec d'autres machines.
	Vérifiez la proximité du mur, le flux d'air ne doit pas être bloqué.
La tarière ne bouge pas et ne fait pas de bruit	Teneur minimale en sucre incorrecte.

EMMELOORD

Platinaweg 21
8304 BL Emmeloord
Tel: (0527) 635 635
info@hakpro.nl

AMSTERDAM

De Flinsstraat 20
1114 AL Duivendrecht
Tel: (020) 665 64 28
amsterdam@hakpro.nl

GRONINGEN

Verl. Bremenweg 10c
9723 JV Groningen
Tel: (050) 318 16 00
 groningen@hakpro.nl

ROTTERDAM

Schuttevaerweg 13
3044 BA Rotterdam
Tel: (010) 750 27 50
 rotterdam@hakpro.nl

VENLO

Venrayseweg 44
5928 NZ Venlo
Tel: (077) 387 42 42
venlo@hakpro.nl

VLISSINGEN

Bedrijfsweg 9
4387 PD Vlissingen
Tel: (0118) 493 222
vlissingen@hakpro.nl



HAKVOORT
PROFESSIONAL

www.hakpro.nl